

2020年3月15日 土浦めぐみ教会
イザヤ6章1 - 8節「主に遣わされる者として」

ご挨拶

(words of greeting)

主はいつくしみ深く、その恵みはとこしえまで。

その真実は代々に至る。詩篇100:5

For the LORD is good; His steadfast love endures forever, and His faithfulness to all generations.
(Psalm 100:5, ESV)

祈り

いつくしみ深い天の父なる神様、とこしえの恵みを感謝し、御名をほめたたえます。

Loving heavenly Father, we praise Your name and thank You for Your steadfast love.

はかりがたい恵みにふさわしくないさまざまなものを抱え持つ私たちではありますが、今、主の尊い贖いへの心からの感謝とともに、みことばをお聞きいたします。

We cling to so many things that are unfitting in light of the immeasurable grace You show us. Help us to listen to Your Word now with hearts that are grateful for Your precious redemption.

どうか、御霊の豊かな働きとともに、主の御声が私たちの生き方そのものとなって実を結びますように。

Please help us to bear fruit in our daily lives in response to what You say to us now as the Holy Spirit works powerfully in our hearts.

主イエス・キリストの御名によってお祈りいたします。アーメン。

In the name of our Lord Jesus Christ we pray, Amen.

.....

「ウジヤ王が死んだ年」と冒頭にありますが、ウジヤという王様は、その50年以上に渡る治世の間、主の御目に喜ばれる政治を行い、主は報いとして豊かな恵みをお与えになりました。

Verse 1 begins, "In the year that King Uzziah died."

For more than 50 years, King Uzziah ruled in a way that pleased the Lord, and as a result, the LORD blessed him greatly.

ところが残念なことに、ウジヤ王は晩年、主の恵みの中で高ぶってしまい、ツアラアトという病によってその罪を打たれ、少し寂しい死に方をしました。

However, in his later years, after King Uzziah grew proud while enjoying the LORD's goodness to him, the LORD punished him that sin by striking him with leprosy, and in the end he died a rather lonely death.

まだ若かったイザヤは、当時、どのような心境でいたことでしょうか。

I wonder how the young prophet Isaiah felt at that time.

心から尊敬していたウジヤ王は、高ぶって、主に打たれてしまった。

King Uzziah, whom he had respected, became proud and was struck down by the LORD.

国を見渡すと、ウジヤが力を失うのを待っていたかのように、墮落の影が広がりつつある。

It was almost as if the nation was waiting for Uzziah to lose power, because after his death the nation fell deeper and deeper into sin.

とにかく何とかしなければ。この自分にできることは何だろうか。

Isaiah felt that he had to do something. But, what could someone like him do?

そのような心境であったとしてもおかしくはなかったイザヤに、主はご自身を現されました。

Even though it wouldn't be surprising at all if Isaiah was thinking and feeling this way, the LORD appeared to him.

セラフィムと呼ばれるみ使いたちの、地響きがするような賛美の中で、

イザヤは生まれて初めて、顔と顔を見合わせるようにして主と出会う、

という体験をしました。

The praise of the special angels called seraphim was loud enough to shake the Earth, and it was then that Isaiah had the experience of seeing the LORD face to face for the first time in his life.

聖なる全能者である神を間近に見たイザヤは、自分の罪深さに目が開かれ、卒倒しそうになりました。

Isaiah probably felt faint when he saw the holy and almighty LORD up close, and his eyes were opened and he saw just how sinful he was.

ああ、私はもうだめだ。(ああ、私は滅んでしまう)と叫ばざるを得ないほどに。

This understanding was so strong that he couldn't help crying out, "Woe is me, for I am ruined!"

ある牧師が、こんな格言をその本に書いています。

「良いことは困難から始まる。しかし最も良いことは、絶望から始まる」

I read a book by a pastor in which the pastor wrote the following maxim:

"Good things are born from trouble, but the best things are born from despair."

この自分の力で何とかしたい、と思っていた矢先、気を失いかけるほど、自分自身に絶望してしまっただけイザヤ。

Just as he was thinking about what he could do in his own strength, Isaiah was made to feel a despair so deep he turned deathly white.

しかしこの絶望の中で、イザヤは、主のみわざによる贖いと、確かな赦し、きよめを体験しました。

But, in the midst of that despair, Isaiah experienced the LORD's redemption, certain forgiveness and cleansing from sin.

さらに主の使命を委ねられて遣わされていくという、「最も良い人生」が、ここから始まりました。

And on top of that, his “best life” started at that moment when he was given a mission by God and sent to carry it out.

私たちクリスチャンも、主によって贖われ、主のいのちをわが命として与えられ、天からの使命を果たすために、主によってそれぞれのところへと遣わされている、一人一人です。

We Christians, too, have been redeemed by the Lord, given the Lord’s life as our own, and been sent out by the Lord to our own individual places to fulfill the specific heavenly mission we have been given.

自分の思いを果たすために、ではなく、主からの使命を果たすために。

それは、信仰者の生き方の原点といえるでしょう。

We have been sent out not to carry out our own will, but to fulfill the mission the Lord has given us. I think it is safe to say that this is the starting point of our life of faith.

しかし、人の願いと、神のご計画は、たいてい食い違う場合のほうが多い。

However, what we want and what God has planned are often at odds.

また、あれほどすばらしい政治をしていたウジヤ王が、主の恵みの中で高ぶってしまったように、いつのまにか主の恵みを勘違いして、高ぶってしまいやすいというのが、私たち人間の現実です。

And the reality we face as human beings is that, like King Uzziah, who became proud after ruling so well and experiencing God’s blessing for so many years, we too can easily become proud without realizing it.

ですから、主は、ご自身の使命を与え、遣わそうとする者を、まず砕かれるのです。その人に最もふさわしい形で。

So, when the Lord sends someone out on His mission, He first has to break that person and remake him or her into a worthy servant.

あのモーセも、エジプトで王子としての立場でいたときは、自分の同胞を何とか救うために自分の力で何とかしようと先走り、失敗しました。

Moses also experienced this. As a prince of Egypt, he decided to do something in his own strength to help his fellow Israelite, but he got ahead of the Lord and failed.

命からがら逃れたミデヤンの荒野で、モーセはとことん主と向き合い、砕かれ、整えられました。

Moses fled for his life to Midian, and there the Lord dealt with him, and he was broken and made ready for service.

そして40年の月日を経て、モーセほど謙遜な人はいなかったと聖書で記されるほどに砕かれ、ようやく主は、炎の中からモーセに現れ、

イスラエルをエジプトから救い出すという使命を明らかにされました。

After 40 years in the desert, Moses was broken by the Lord to the point where the Bible says that he was more humble than any man on Earth. That’s when the Lord finally appeared to him in the burning bush, and made his mission of going to Egypt to lead God’s people out of slavery clear to Moses.

しかしそのとき、モーセの反応はどうだったでしょう。

今風の言葉でいうならば「ムリムリムリ、マジ、無理。」

But how did Moses respond at that time?

In today's vernacular, he said something like, "No way, no way! Are you serious?! Absolutely not!"

そんなモーセに対し主は怒りを燃やされました。さらにモーセは、なんと一時は命を失いかける、というところまで通らされました。

The LORD was angry at Moses when he said this, and for a moment, anyway, Moses was probably close to losing his life.

自分の思い、願い、感覚と、主からの迫りが食い違うとき。

私たちは、戸惑います。迷います。苦しみます。

ときには、絶望感を伴うほどに

When our thoughts, desires and feelings don't line up with what the Lord is telling us to do, we feel confused and lost. It's hard. Sometimes we even begin to despair.

しかしそのようなときこそが、実は、チャンスなのです。

But times like these are opportunities from God.

主の道と我が道が一致する、という、最も良い生き方が、

その向こうに待っているのですから。

What lies on the other side of such times is a life in which our path and the Lord's path for us are the same.

私は大学を卒業した後、一般企業に就職し、就職後2年ほど経った頃に、

受洗へと導かれました。

After I graduated from university, I got a job working at some company and about two years later I was baptized.

その数年後には、同じクリスチャンの妻が与えられ、すぐに長男が生まれ、しばらくすると、アメリカへと派遣され、駐在員として生活しました。

A few years after that, the Lord gave me Christian wife and soon our first son was born.

And soon after that, my company sent me to America to live and work there as the company representative.

するとアメリカ生活の間に、私は、牧師になって主に献身するようにとの主からの迫りを受けるようになりました。主の細い御声、しかし断続的に心の奥に届いてくる、迫り。

While living there, the Lord began to speak to my heart about becoming a pastor and serving the Lord full-time. It was a small voice, and it came and went, but He was clearly trying to get my attention.

アメリカで娘が二人生まれ、三人の子持ちになり、仕事の成功を通して、主の栄光を現したいと願っていた私には、しかしそれは非現実的に思えました。

While we were there, my wife gave birth to two girls. We had three children, and I wanted to glorify the Lord through my work, but becoming a pastor seemed unrealistic to me.

一方私の家内は、身内に牧師家庭がいて、メンタルにも経済的にも大変苦勞しているのを知っていたので、私との結婚が決まったとき、

ああ、自分は普通のサラリーマンと結婚できた、と喜んでいました。

On the other hand, my wife had some relatives who were in the pastorate, and she had seen the mental and financial strains they had to endure. So, when she and I were engaged, she was very happy knowing that she was getting married to a plain old salaried worker.

そんな家内は、私が迷っていることを知ると、くじけさせるようなことしか言わず、帰国後、私が意を決して会社をやめると、大変怒りました。

When my wife realized I was struggling over what to do, she constantly said things to get me to change my mind, and when we returned to Japan and I made up my mind to quit the company to become a pastor, she was really angry.

聴講生として神学校に通い始めた私とはしばらく口もきかず、どうか主人が挫折しますように、と、祈っていました。

When I began to audit seminary classes, she wouldn't even listen to me for a while and prayed that my plans to become a pastor wouldn't work out.

そんな妻に対して私はムキになったりイライラしたり。互いに心が通じ合わず、本当につらいところを通らされました。

At that time, I got angry at my wife over little things and was always on edge. We didn't like each other at all, and we both went through a very painful time.

それはしかし、夫婦二人がそろって御前に砕かれて、整えられるためには、どうしても必要なプロセスだったのだと、今は冷静に振り返ることができます。

Looking back on it calmly now, I can see that it was a process that both of us had to go through in order to be broken before the Lord and made ready to do His will.

紆余曲折を経てその後 2003 年に神学校を卒業し、牧師夫妻として教会に遣わされた私たちは、この 16 年間の間、さまざまな主のみわざと栄光を体験させていただきました。

After various twists and turns, I was able to graduate seminary in 2003, and my wife and I were sent out by God to serve Him as pastor and wife. Over the past 16 years, we have seen the Lord do many things for His glory.

自分の思いや願いと、主の迫りの間で、悩み、迷い、葛藤、さらには絶望を味わい、砕かれるとき。それは最もよいことの始まり。

そのことをこれからも、ことあるごとに思い起こしたいと思います。

When our thoughts and our desires are challenged by the Lord, and we are troubled, feel lost, struggle, experience despair and are broken ... This is the beginning of God's best for us. In everything that happens from now on, I want to keep this in mind.

一方、私たちは、主によって砕かれ、整えられる、というプロセスの中で、一つのこと気をつけなければなりません。

However, during this process of being broken by the Lord and prepared for His service, there's something we need to be careful about.

モーセは、主の召しを聞いたとき、自分は口下手だから無理だと、

言い張りました。また、過去の失敗がよほどトラウマになっていたのでしょう。

When Moses heard the Lord's calling for his life, he repeatedly told the Lord that he wasn't good at speaking. Also, he was probably still suffering from the trauma of his past failure.

イスラエルの民たちが自分の言うことをきくとはとても思えないと、訴えました。

He told the Lord that he was sure the Israelites wouldn't listen to him.

私たちは、どのような形であれ、つらい思いをし、砕かれる、という体験をしますと、ともすると、自分のできないところ、ダメなところばかりを、意識してしまい、尻込みをしてしまいがちです。

When we experience painful thoughts and are broken by the Lord, no matter what form it may take, we tend to focus only on what we cannot do or what is wrong with us, and become hesitant and indecisive.

そのときは、思い起こしましょう。

At such times, let's remember this:

いつくしみ深い全知全能の神は、この私の不甲斐ないところ、ダメなところ、もしかしたら自分自身でもまだ気づけていないような闇の部分も含め、すでに、すべて、ご存知だということ。

Our loving and almighty Creator is already aware of all of our weaknesses and fears, the areas in our lives that need work, and even the darkness in our hearts that we aren't even aware of — He already knows it all.

すべてをご存知の主が、私たちを遣わそうとされるとき。

主は、様々なかたちで、あらゆる必要を必ず与えてくださる、ということ。

So, let's remember that when Lord, who knows all things, sends us out, He will, in various ways, provide everything we need to do His will.

パウロは、言いました。

私たちは神の作品であって、神の作品として行うべき良い行いも、すでに神によって備えられている、と。

The apostle Paul said that we are God's workmanship, and the good works that He wants us to do have already been prepared for us.

私たちをご自身のいのちと引き換えにして贖い、世の終わりまでとりなしてくださる、主のいつくしみ。

Remember the steadfast love of the Lord, who gave His life in our place to redeem us and who will intercede for us until the end of the world.

欠けだらけの土の器である私たちを、ご自身の作品として用いてくださろうとする、主の御思い。

And remember the thoughts of the Lord, who takes broken and cracked vessels like us, and uses us as the works of His hands.

それに対する感謝と賛美が、燃え尽きない炭火のように、

私たちの内に燃え続けているならば。

私たち自身が燃え尽きてしまうことは、決してありません。

If we have gratitude and praise burning in our hearts for these things like a charcoal fire that never goes out, we will never burn out in our service to the Lord.

主の贖いときよめを体験したイザヤは、主の招きの御声を聞きました。

Isaiah was redeemed and purified by the Lord, and he heard the voice of the Lord inviting him to serve Him.

主の呼び声に対して、ためらいなく、私を遣わしてください、

と応答したイザヤに対し、主は、あえて、告げられました。

これから先、預言者としては非常に報いの少ない道が待っている、と（9節以降）。

When the Lord heard Isaiah respond without hesitation to His voice, saying, "Send me," He then told Isaiah that the path that lay ahead for him as a prophet was not going to be very rewarding at all.

この世の中で、御国の民として、天からの使命を果たしていこうとするとき、以前にも増して、悩みや困難は多くなるかもしれません。

When we receive the Lord's calling and seek to live it out in this world as a member of God's kingdom, our troubles and suffering might end up being greater than before He called us.

どんなに信仰をもってすべてのことを行っていたとしても、

自分にとって望ましい結果や報いが伴うとは、限りません。

No matter how faithful we may be in living out our calling, there is no guarantee that we will see the results we want to or find it rewarding in this life.

しかし、永遠につながるもののために主に仕えるという、その生き方は、確かに、全世界の祝福の基なのです。

However, living our lives for eternal things in service to the Lord, ... such a life is surely the basis on which the Lord will bless the whole world.

かつてアブラハムに主が約束された通り、アブラハムの信仰によって生きるひとりひとりの存在そのものが、祝福となります。

Just as the Lord promised Abraham long ago, every person in the world would be blessed by the faith of Abraham.

歴史を振り返ると、主が予告された通り、イザヤの預言を聞いた民が悔い改め、国が滅びから免れる、ということはありませんでした。それはエレミヤも同じでした。

Looking back in time, we see that the people who heard Isaiah's prophecies and warnings did not repent, and the Lord did not relent from destroying the nation. The same thing happened in Jeremiah's case.

しかし、主によって遣わされ、そこで主の使命を果たし続けた彼らの働きは、永遠のいのちにつながる働きとして、今も、用いられ続けています。

But their faithfulness to continue carrying out the mission the Lord had given them when He sent them out did, indeed, lead to eternal life for some and is still being used by the Lord to this day.

私たちクリスチャン一人一人が、主に遣わされた者として、主の使命を果たすために、誠実に祈り、すべてのことを主への愛と信頼をもって行うとき。

When every Christian here today prays faithfully and loves and trusts the Lord in all things in order to fulfill the mission we have been sent by the Lord to carry out,

主は、私たちの知りえない方法やタイミングで、必ず、それらを永遠につながるもののために、用いてくださる。

the Lord will surely use us to impact eternity in ways we can never imagine in His perfect timing.

そのことを、心に刻ませていただきたいと思います。

It is my hope that this truth will be etched into your hearts.

主に贖われ、主のものとされ、主によって遣わされ、主の使命を果たすために生きようとする者を、主は、守らないではられません。

支えないではられません。いやさないではられません。

祝福しないではられません。

The Lord will not fail to watch over and protect those He has redeemed, made His own, and sent out to fulfill His mission. He will not fail to support them, heal them, or bless them.

主は、皆さんの思いと行いを見つめながら、きょうも、呼びかけてくださっているのではないのでしょうか。

The Lord is calling out to each of you now as He sees your thoughts and actions, I think.

きょうも、わたしはあなたを、あなたの場所へと遣わす。

そこで、わたしの使命を果たしなさい。

“Today, I am sending you out to your specific place. Fulfill my mission there.”

きょうも、わたしはあなたを、わたしが用意した所へと、遣わす。

そこで、あなたにしかできない、あなたの使命を、果たしなさい。

“Today, I am sending you out to the place I have prepared for you. There, carry out the mission that only you can fulfill.”

その都度、その都度の結果は、必ずしも、あなたにとって、

望ましいものではないかもしれない。

“The results might not always be what you hope for.”

しかし恐れず、あきらめず、わたしが用意した道を行きなさい

わたしはあなたを、確かに、全世界の祝福の基とするから、と。

“But do not fear or give up. Continue walking the path I have prepared for you. I will surely make you a blessing to the world.”

そのように語りかけ、約束してくださる主の御声への応答として、

それぞれのところへと派遣されてまいりましょう。

May we all respond to the voice of the Lord who has given us His promises, and step out in faith into the places the Lord is sending us to.

祈り

イザヤ6：8 私は、「だれを遣わそう。だれが、われわれのために行くだろう。」と言っておられる主の声を聞いたので、言った。「ここに、私がおります。私を遣わしてください。」
Isaiah 6:8 Then I heard the voice of the Lord, saying, “Whom shall I send, and who will go for Us?” Then I said, “Here am I. Send me!”

天の父なる神様、

罪の深みにあって滅びの定めへと向かっていた私たちに、たしかな贖いと赦しを与え、天からの新しい使命へと召し出してくださる主のみことばを、ありがとうございます。

Heavenly Father,

Thank You for redeeming and forgiving us even though we were dead in our sins and deserving judgment, and for Your giving us a new mission and calling in life.

イザヤに続き、私たちも、主によって、それぞれのところへと遣わされてまいります。

Following in Isaiah’s footsteps, we too are being sent out by You to various places.

派遣してくださる主が、すべての必要も力も与えてくださいますように。

As the One who is sending us out, please provide for all our needs and empower us.

主が一人一人を通しご自身の栄光とみわざを現してください。

Please reveal Your glory and mighty works through each one.

主によって遣わされ、主に仕える一人一人を、全世界の祝福の基としてください。

Please help each one you send out to serve You to be a source of blessing to the world.

主イエス・キリストの御名によってお祈りいたします。アーメン。

In Jesus’ name we pray, Amen.